

فحص داء الدرن لدى المهاجرين

الإصدار 2 - مارس/آذار 2013

Arabic

مرحبا

قبل وصولك إلى كوينزلاند أو بعد وصولك إليها بفترة قصيرة، قد تطلب منك الحكومة الأسترالية التوجه إلى وحدة مكافحة الدرن (السل) في برسبين، روكهامبتون، تومبا، تاونزفيل أو كيرنز لإجراء الفحص الصحي بخصوص داء الدرن (السل). هذه الخدمة تقدم مجاناً.

ما هو داء الدرن (السل)؟

داء الدرن (السل) عبارة عن عدوى بكتيرية يمكن أن تؤثر على أي جزء من الجسم تقريباً. وحدوثه شائع في الرئتين، وذلك نوع يسمى الدرن الرئوي.

داء الدرن مسيطر عليه بصورة جيدة في كوينزلاند. غير أن داء الدرن موجود في كل البلدان، لذلك من الممكن حدوث حالات جديدة. يمكن أن يكون داء الدرن مرضاً خطيراً إذا لم يتم تشخيصه وعلاجه بصورة ملائمة. ويمكن علاجه عن طريق الأدوية إذا تم تعاطيها حسبما يصفه لك الطبيب.

لمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى أوراق المعلومات في الموقع الإلكتروني:

<http://conditions.health.qld.gov.au/HealthCondition/condition/15/121/628/Tuberculosis-TB>

ما هو المتوقع

زيارتك الأولى قد تشمل على ما يلي:

- فحص السلين الجدي (فحص مانتو) – هذا الفحص يحدد ما إذا كنت متعرضاً لجرثومة داء الدرن. الفحص آمن، ويتم إعطاؤه بإبرة جديدة معدة للاستعمال لمرة واحدة فقط في الطبقة العليا من الجلد على الساعد الأيسر. وقد تعاني من بعض الاحمرار أو الحكة بعد الفحص، لكن يجب عليك تجنب حك الموضع. إذا تم إجراء هذا الفحص، ستحتاج إلى مراجعة العيادة مرة أخرى خلال يومين أو ثلاثة للتأكد من سلامة الفحص.
- تصوير الصدر بالأشعة السينية – هذا فحص سريع وبسيط وغير مؤلم. وهو يسمح للطبيب بفحص الرئتين من الأمراض بما فيها داء الدرن. إذا كنت حاملاً، يرجى إبلاغ فني التصوير بالأشعة قبل الخضوع للتصوير بالأشعة السينية لتحديد ما إذا كان إجراء الفحص ضرورياً في هذا الوقت.
- فحوصات الدم لتحديد وجود بعض الأمراض الممكن السيطرة عليها، مثل التهاب الكبد البائي. ويتم إجراء ذلك على عينة صغيرة من الدم الذي يتم أخذه من الذراع.
- التطعيم – إذا سبق إن خضعت للتطعيم، يرجى أن تحضر معك كتيب التطعيم الخاص بك. وإذا لم يكن لديك كتيب تطعيم، أو إذا لم تكن تطعيماتك مكتملة، سيتم ترتيب متابعة ملائمة.
- أي فحوصات أخرى حسب الملائم.

زيارتك الثانية (بعد يومين أو ثلاثة من الزيارة الأولى):

- قراءة نتيجة فحص السلين الجدي – تتم مراجعة وتسجيل فحص السلين الجدي. وقد يتم تطعيمك إن كنت بحاجة إلى ذلك. واستناداً على نتائج فحصك الجدي و / أو التصوير بالأشعة و / أو فحوصات الدم، قد تحتاج إلى مراجعة الطبيب في أقرب وحدة لمكافحة الدرن. وسيتم إعطاؤك موعداً إذا لزم الأمر.

مزيد من المعلومات

الموقع	رقم الهاتف	الموقع
عيادة الدرن في مترو ساوث مستشفى الأميرة اليكساندرا (برسبين)	3176 4141	وحدة مكافحة الدرن – كيرنز مستشفى كيرنز القاعدي
وحدة مكافحة الدرن – روكهامبتون مستشفى روكهامبتون القاعدي	4920 6211	وحدة مكافحة الدرن – تاونزفيل مستشفى تاونزفيل العام
وحدة مكافحة الدرن – تومبا مستشفى تومبا	4616 6046	Mackay TB Control Unit Mackay Base Hospital
Torres and Cape TB Control Unit Thursday Island	4030 6046	

Tuberculosis Screening for Migrants

Version 2 – March 2013

Welcome

Before or shortly after you arrive in Queensland, the Australian Government may ask you to go to a Tuberculosis Control Unit in Brisbane, Rockhampton, Toowoomba, Townsville or Cairns for tuberculosis health screening. This service is free of charge.

What is TB?

Tuberculosis (TB) is a bacterial infection that can affect almost any part of the body. TB is most common in the lungs, a form called pulmonary tuberculosis.

TB is well-controlled in Queensland. However, TB still exists in all countries, so new cases do occur. TB can be a serious disease if it is not diagnosed and treated properly. It can be cured by medications if taken as prescribed by your doctor.

For more information, please see fact sheets at

<http://conditions.health.qld.gov.au/HealthCondition/condition/15/121/628/Tuberculosis-TB>

What to expect

Your first visit may include the following:

- Tuberculin skin test (Mantoux test) - This test determines whether you have been exposed to the tuberculosis germ. The test is safe and is given with a new, disposable needle into the top layer of skin on the left forearm. You may have some redness or itching after the test, but you should avoid scratching the site. If this test is done, you need to return to this clinic in two or three days for the test to be checked.
- Chest x-ray - This is a quick, simple and painless test. It allows the doctor to check the lungs for disease including tuberculosis. If you are pregnant, please tell the radiographer before having a chest x-ray to determine if the test is necessary at this time.
- Blood tests to determine the presence of some controllable diseases, such as Hepatitis B. These are done on a small sample of blood taken from the arm.
- Immunisation - If you have previously been immunised, please bring your vaccination records with you. If you do not have records or your immunisations are incomplete, appropriate follow-up will be arranged.
- Other checks as appropriate.

Your second visit (two or three days later):

- Tuberculin skin test reading - The skin test is checked and recorded. Vaccination may be offered if you need it. Depending on the results of your skin test, chest x-ray, and/or blood tests, you may need to see a doctor at your closest Tuberculosis Control Unit. An appointment will be made for you if needed.

Further information

Location	Telephone	Location	Telephone
Metro South Clinical TB Service Princess Alexandra Hospital (<i>Brisbane</i>)	3176 4141	Cairns TB Control Unit Cairns Base Hospital	4226 6240
Rockhampton TB Control Unit Rockhampton Base Hospital	4920 6211	Townsville TB Control Unit Townsville General Hospital	4433 2863
Toowoomba TB Control Unit Toowoomba Hospital	4616 6445	Mackay TB Control Unit Mackay Base Hospital	4885 5949
Torres and Cape TB Control Unit Thursday Island	4030 6046		